

# LE RIMEMBRANZE EMOZIONANTI

## nel periodo di tempo della mia vita

### POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO

Da e millotzentquarentadò  
da pou cla volta ned ca so  
arrivand ai tem d'ades  
a ho veist un gran progres  
ca fat la scienza e l'istruzion  
di gran labour... gran invenzioun!...

La prima me ca ma rament  
e fu e telegraf certament...  
Av dirò ades com la è stè  
cam so sempre ramentè.

Quand a s'era me burdel  
a staseva a t'un castel  
(ca ho ancora di parent)  
sora Arzoun ma S. Climent.

I là d'Agost una matteina  
e mi ba am portò a mareina  
s'un carrett e s'na sumara  
e a passam pla via de cara.

A vidd di pael ossia di mdit  
chi sostneva d'fer un'fil  
gluped mun cozz m'un badanai,  
me mi ba allora ai dmandai  
gi so bab e quel e quell cos'ell?  
(ognun sa quand se burdell  
che da savè sè tent curious)  
ed infat za Lou am rispous...

Le e telegrafe carein  
che al notizie al va e al vein  
i li per mezzi d' che sprangoun  
da qualunque sia nazioun...  
Le un labour d'un gran giudizie!...  
in tell zittà pu iè un uffizie  
ch'pasa st'fer t'una cassetta  
e quand i bat una saetta  
lal percor, che in t'un second  
un e scriv e clelt l'arspoud,  
no sel lettre come noun  
con di segn d'convenzioun  
che fa un egh, che punta e sbriscia  
a t'una cherta, fat a striscia.

Me an capiva un azzi...  
me mi ba a ni diss più nient.  
Dop d'un pez a santì a di  
che a Rimin prest l'eva da vni  
per la via dla ferreda  
(chi l'aveva za ultimeda)  
e treno, e re e la vaporiera  
i prim giornè d'primavera.

A capirì me che passiou  
da andè a vèda... alia stazioun

a iandied con dou di mi compagn,  
a restai com un cautvagn!  
a ved che mostre d'azzident  
a vni con forza i là imponent!  
a fe chi fistie a fe chi sbruff!  
vliiv savel... iera un martuff  
vseina me clavett paura  
e fuggì via a dirittura.

Però me quand es fermò  
a tel carroz a ioservò,  
a vidd Vittorie Emanuel,  
un ent tri quattre generel,  
Pasi e su aiutent maggiour,  
Farini d'Russ e dittatour  
e pu tent elt sa chi striscioun  
ca ni cnosceva ma nissoun.

Però poc an importeva...  
quel che più am interesseva  
l'era la macchina a vapour  
d'osservè ben e labour...  
com l'era fat e moviment  
cla curreva com e vent.

Dai pu me a gardei intorne  
ma an poteva capì un corne;  
allora per combinazion  
i li da vsein a mi vagon  
iera un di mi cusein  
un zert Villa Sarafein  
un mecaniche d'Bsanigh  
un brev arteist proprie d'amigh.  
Ai diss, va la Ti te dl'inzegn  
e tan si una testa d'legn  
per sti labour pou specialment,  
dim com iè?... che a S. Clement,  
a ma Ciola, am S. Andrè  
i dis cle el Diavle cla fa andè.

Allora st'om es mis a rid...  
e diss, gran stupid invornid!  
chiè in montagna do tse ned!  
sarea roba d'sciapared  
com es fa mi ragazzoul!  
vit!... el Diavle le at che vagiou  
chiè l'acqua dnenz e fogh di drè...  
e se ti te vo savè  
quand l'acqua la è in bollour  
cla sviluppa e su vapour  
quest es cala at chi tambur  
e polza fort at chi sciadur  
che prima i scapa e pu i s'artira  
e per quest al rod al zira

sora i ferr continuament...  
no com diss quei d' S. Clement  
cle magia cle e demonie  
chi bambozz! chi Marcantonie!

Allora me a ni diss più' quel  
al portai bev un bochel  
as salutasme, andai via  
e artornai ma chesa mia.

Quest pu me ca ho deïtt ades  
presapoc per un dipres  
sarà zirca zinquentan,  
ma i ne ste tent barbagian  
nienca quei che dopp iè ned  
per i studie e i ritroved,  
ia trov la macchina da bat,  
quella da cus, da fe i ritrat,  
da forè i mont d' sas masicc  
com ià fat a mal Gabicc,  
quella da tes, da fe al calzetti,  
automobil, bicicletti,  
di palloun da pse guidè  
com un cavall quand le attacchè,  
luc elletrica, cettilena,  
un zert lum che dre la schena  
mess mun' om de gran splendour  
si ved tutt drenta iinteriour,  
e pu i na trov una sfileda  
chi vorrea una zorneda  
a m' un om sel vlissa dil...  
ma e telegraf senza fil  
an fu l' unica invenzioun  
cla stupi al popolazioun?

E quel da fe parlè cla tromba  
con cla vosa cla arbomba  
a cantè come un tenour  
a nov per un bel labour?!...

La mi nona sla fus viva  
cla santis me da cla piva  
a scapè parol e vos  
l' an s' faria e segn dla cros?

E at cla camera at che scur  
a fe ved tutt chel figur  
at cla tela illumineda  
an fu 'na bela ritroveda?

Ma se i nost vecc i scapa fora  
com a ho dett encha più sora  
le sigur za chi diria  
cle i strigoun cle la magia!?

A proposit, sa vli rid  
santi questa e pu a ho fnid...

A San Clement me da burdel  
a fasèva e scarpinel,  
andai un giornè a lavorè  
da un zert Mighen ma S. Andrè;  
a lavoreva a me banchett  
e venn olta i la Cicchett  
clera quest un contadein  
che d' Mighen l' era e su vsein.

I prinzipia a ragionè  
can iera mod da pse masnè

(ed infat iera una sciutta  
giù tla Conca cla era brutta!)  
Cicchett ei diss a ma Mighen  
tullimma su andamma pien pien  
con e brocce a sli tu vacch  
a masnen tri quatre sach  
i la a Pesara dall' Alben,  
e sarà un po da lontan  
ma at garantis però dmateina  
ca vnem olta sla fareina.  
(E fu e prim an i là che sgniour  
che masneva se vapour).  
Ei rispous staveiss parlè  
a stora za a saresme andè...  
di su ai diss, com let savù  
che i là a Pesar la piovù?  
Cicchett e diss tse un gran qua...  
i mesna e gren e formantoun  
migh sa l' acqua, se vapour  
in fa vint sach ogni tre or!  
Mighen che sent sta sinfonia!...  
cleva savù cl' era magia!  
iamancò poch a ma Cicchett  
ca ni mnassa con e sghett.  
Ei diss, e ti brutt scellered,  
tam vorres mandè danned?!  
ma cla fareina chi fa i là  
a ne el Demonie che la fà?!...  
To! vigliach... ei diss, per ti!  
ei fe al corne e pu e parti  
battend i tach e via alla lesta  
con du occ fuor da la testa.

Guardè mo che differenza  
da cla volta e ades in scienza...

Eppur... sebben che ioperai  
oz i ne più tent sonai  
tent ignorent o tent gabbien  
com Cicchett ossia Mighen;  
sebben che e studie e l' istruzion  
ià fat tent squerti ed invenzion!  
sebben chià fat spo di e mond nov?..  
e necesserie in la migh trov!?

I na trov cla fratellenza,  
che bon cor e cl' eguaglienza  
che tra d' noun l' avrea d' eseist!...  
predicheda meda Creist,  
da Mazzini, da Tolstoia  
a sem ancora tenti boia  
tent tigli e tent leoun  
ca faresme i mors tra d' noun!

E fin che regna st' dottrinisme,  
ste sistema, st' egoisme,  
se ench i studia oppur ch' iinventà  
d' fe al lasagn da la polenta,  
d' fe la seda de cuttoun,  
da fe dl' or meda l' ottoun,  
a andarem e tnevle in ment  
sempre pegg e malament!

G. VILLA

## LE RIMEMBRANZE EMOZIONANTI NEL PERIODO DI TEMPO DELLA MIA VITA <sup>1</sup>

Dal milleottocentoquarantadue  
da quella volta che sono nato  
arrivando ai tempi d'adesso  
ho visto un gran progresso  
che ha fatto la scienza e l'istruzione  
dei gran lavori... grandi invenzioni!...  
La prima io che mi rammento  
fu il telegrafo certamente...  
Vi dirò adesso com'è stato.  
chè mi son sempre ricordato.  
Quando io ero, un bambino  
stavo in un paesino <sup>2</sup>  
(che ci ho ancora dei parenti) <sup>3</sup>  
sopra Riccione a San Clemente.  
Là d'Agosto una mattina  
mio babbo mi portò a marina  
con un carretto e una somara  
e passammo per la via carraia.  
Vidi dei pali ossia degli stollì <sup>4</sup>  
che sostenevano un filo di ferro,  
avvolto ad un cocchio a un qualchecosa <sup>5</sup>,  
a mio babbo allora domandai  
dite su babbo e quello cos'è mai?  
(ognuno sa quando si è bambini  
che di sapere si è tanto curiosi)  
ed infatti già Lui mi rispose...  
E il telegrafo, carino,  
che le notizie vanno e vengono  
lì per mezzo di quello sprangone  
da qualunque sia nazione...  
È un lavoro di grande giudizio!...  
nelle città poi c'è un ufficio  
dove questo ferro passa in una cassetta  
e quando vi battono una saetta  
lo percorre, che in un secondo  
uno scrive e l'altro risponde,  
non con le lettere come noi  
ma con dei segni di convenzione  
che fa un ago, che punta e scivola  
in una carta fatta a striscia.  
Io non capivo un acci...  
al mio babbo non dissi più niente.  
Dopo un pezzo sentii dire  
che a Rimini presto doveva venire  
per la via ferrata  
(che l'avevano già ultimata)  
il treno, il Re e la vaporiera  
i primi giorni di Primavera.  
Capirete io che passione  
di andare a vedere... alla stazione

ci andai con due miei compagni,  
e restai come un allocco!  
a vedere quel mostro d'accidente  
venire con forza là imponente!  
fare quei fischi, fare quegli sbuffi!  
Volete saperlo... c'era un bietolone  
vicino a me che ebbe paura  
e fuggì via addirittura.  
Però io quando si fermò  
nelle carrozze osservai,  
vidi Vittorio Emanuele <sup>6</sup>,  
altri tre o quattro generali,  
Pasi il suo aiutante maggiore,  
Farini di Russi il dittatore <sup>7</sup>  
e poi tanti altri con quelle fascione  
che non ne conoscevo nessuno.  
Però poco m'importava...  
quel che più mi interessava  
era la macchina a vapore  
d'osservare bene il lavoro...  
com'era fatto il movimento  
che correva come il vento.  
Dai pure io a guardarci intorno  
ma non potevo capire un corno;  
allora per combinazione  
là vicino ai vagoni  
c'era uno dei miei cugini  
un certo Villa Serafino  
un meccanico di Besanigo <sup>8</sup>  
un bravo artigiano (che lavorava) proprio da amico.  
Gli dissi, va là Tu che hai dell'ingegno  
e non sei una testa di legno  
per questi lavori poi specialmente,  
dimmi com'è?... che a S. Clemente,  
alla Ciola, a Sant'Andrea <sup>9</sup>  
dicono che è il Diavolo che la fa andare.  
Allora quest'uomo si mise a ridere...  
e disse, gran stupidi intontiti!  
che sono in montagna dove sei nato!  
sarebbe roba da sculaccioni  
come si fa coi ragazzoli!  
vedi!... il Diavolo è là in quel recipiente  
che c'è l'acqua davanti il fuoco di dietro...  
e se tu lo vuoi sapere  
quando l'acqua è in bollore  
che sviluppa il suo vapore  
questo si cala su quei tamburi  
e spinge forte su quei mattarelli  
che prima escono fuori e poi si ritirano  
e per questo le ruote girano

<sup>1</sup> Ringraziamo la sig.na Patrizia Leonardi che, da una piccola raccolta di fogli di Villa appartenente a sua nonna, ci ha permesso di attingere il testo integro di questa "ziru-dela" che in tutte le precedenti edizioni appare deteriorata, tanto che alcuni versi risultavano illeggibili.

<sup>2</sup> *Castel* - Villa dà a S. Clemente l'appellativo di "Castello" perché il paese, adentrato nell'Appennino riminese, si è formato entro le mura di un'antica rocca malatestiana.

<sup>3</sup> Nell'anagrafe di S. Clemente è indicato che Giustiniano Villa emigrò con la sua famiglia alla volta di Rimini il 24 ottobre 1882.

<sup>4</sup> *Mdè* - significa ammuccchiare, abbarcare da cui il termine mdil che è il lungo palo intorno a cui si ammuccchiava la paglia per costruire il pagliaio.

<sup>5</sup> *Badanai* - Secondo il Morri (A. Morri, *Vocabolario Romagnolo-Italiano*, Faenza, Conti 1840) significa parapiglia, scompiglio, da cui per estensione passa ad indicare un oggetto di forma imprecisata e confusa.

<sup>6</sup> Il 19 novembre 1861 Vittorio Emanuele II inaugurò solennemente il tratto ferro-

viario da Bologna ad Ancona e, non essendosi fermato ad alcuna stazione intermedia, volle fare onore alla città facendo sosta a Rimini ove accettò la refezione che la Società delle Ferrovie gli aveva allestito.

<sup>7</sup> Luigi Carlo Farini, patriota e politico di rilievo nell'ambito del Regno Sabauda per cui nel 1859 curò, come dittatore, l'annessione dell'Emilia-Romagna. Nato a Russi di Ravenna, laureato in medicina, prima di darsi all'attività politica esercitò per un certo tempo la professione e fu medico anche in un paesino del riminese, poco distante dal paese natale di Villa, a Montescudo, ove è possibile che il poeta abbia avuto occasione di conoscerlo, e di cui certo sentì parlare e raccontare.

<sup>8</sup> *Besanigo* - Piccolissimo centro agricolo ricco di vigneti, si trova nella vallata del Conca lungo la strada che da Coriano scende a Riccione.

<sup>9</sup> *Ciola* che oggi si chiama Cevolabate, e *S. Andrea in Casale*, anch'essi nella valle del Conca, sono frazioni di S. Clemente, raggruppamenti di poche case lungo lo "stradone".

sopra le rotaie continuamente...  
 non come dicono quelli di S. Clemente  
 che è magia che è il demonio  
 quei bambocci! quei Marcantonio!  
 Allora io non gli dissi piú niente  
 lo portai a bere un boccale  
 ci salutammo, andai via  
 e ritornai a casa mia.  
 Questo poi che ho detto adesso  
 pressapoco ad un dipresso  
 sarà circa cinquantanni,  
 ma non son stati tanto barbagianni  
 néanche quelli che dopo sono nati  
 per gli studi e i ritrovati,  
 hanno inventato la trebbiatrice,  
 la macchina da cucire, da fare i ritratti,  
 da forare i monti di sasso massiccio  
 come han fatto là a Gabicce <sup>10</sup>,  
 quella da tessere, da fare le calzette,  
 automobili, biciclette,  
 dei palloni da poter essere guidati  
 come un cavallo quand'è attaccato,  
 luce elettrica, ad acetilene,  
 un certo lume che dietro la schiena  
 messo a un uomo, dal grande splendore  
 si vedono dentro tutte le interiora,  
 e poi ne hanno inventate una sfilata  
 che ci vorrebbe una giornata  
 a un uomo se volesse dirle...  
 ma il telegrafo senza fili  
 non fu l'unica invenzione  
 che ha stupito la popolazione?  
 E quello di far parlare quella tromba  
 con quella voce che rimbomba  
 a cantare come un tenore  
 non vi pare un bel lavoro?!..  
 La mia nonna se fosse viva  
 che sentisse da quella piva  
 uscire parole e voce  
 non si farebbe il segno di croce?  
 E in quella camera in quello scuro  
 far vedere tutte quelle figure  
 su quella tela illuminata  
 non fu una bella trovata?  
 Ma se i nostri vecchi uscissero fuori  
 come ho detto anche piú sopra  
 è sicuro già che direbbero  
 che son gli stregoni che è la magia!/?  
 A proposito se volete ridere  
 sentite questa e poi ho finito...  
 A San Clemente io da ragazzino  
 facevo il ciabattino  
 andai un giorno a lavorare  
 da un certo Mighen a S. Andrea;  
 Io lavoravo al mio banchetto  
 e venne avanti là Cicchetto  
 che era questi un contadino  
 che di Mighen era il vicino.  
 Cominciano a ragionare  
 che non c'era modo di poter macinare

(ed infatti c'era un asciutto  
 giú nel Conca che era brutto!) <sup>11</sup>  
 Cicchetto gli disse a Migano  
 prendiamo su andiamo piano piano  
 con il biroccio con le tue vacche  
 a macinare tre o quattro sacchi  
 là a Pesaro dall'Albani,  
 sarà un po' lontano  
 ma ti garantisco però domattina  
 che torniamo indietro con la farina.  
 (Fu il prim'anno là che quel signore  
 macinava con il vapore).  
 Gli rispose se tu avessi parlato  
 a quest'ora già saremmo andati...  
 di sú, gli disse, come l'hai saputo  
 che là a Pesaro à piovuto?  
 Cicchetto disse sei un gran qua...  
 macinano il grano il frumentone  
 non con l'acqua, col vapore  
 ne fan venti sacchi ogni tre ore!  
 Mighen che sente 'sta sinfonia!...  
 che aveva saputo che era magia!  
 ci mancò poco che a Cicchetto  
 non lo menasse con l'accetta.  
 Gli disse, e tu brutto scellerato,  
 mi vorresti mandare dannato?!  
 ma quella farina che fanno là  
 non è il Demonio che la fa?!...  
 Tò! Vigliacco... gli disse, per te!  
 gli fece le corna e poi partí  
 battendo i tacchi e via alla lesta  
 con due occhi fuori dalla testa.  
 Guardate dunque che differenza  
 da quella volta ad adesso nella scienza...  
 Eppure... sebbene che gli operai  
 oggi non sono piú tanto suonati  
 tanto ignoranti o tanto baggiani  
 come Cicchetto ossia Migani;  
 sebbene che lo studio e l'istruzione  
 abbiano fatto tante scoperte ed invenzioni!  
 sebbene abbiano fatto si può dire il mondo nuovo!...  
 il necessario non l'hanno mica trovato!/?  
 Non han trovato quella fratellanza,  
 quel buon cuore e quell'uguaglianza  
 che tra di noi dovrebbe esistere  
 predicata fin da Cristo,  
 da Mazzini, da Tolstoj  
 siamo ancora tanti boia  
 tante tigri e tanti leoni  
 che faremmo a morsi tra di noi!  
 E fin che regna 'sto dottrinismo  
 questo sistema, quest'egoismo,  
 se anche si studia oppure s'inventa  
 di far le lasagne dalla polenta,  
 di far la seta dal cotone,  
 di far dell'oro con l'ottone,  
 andremo, e tenetevelo in mente,  
 sempre peggio e malamente!

<sup>10</sup> Gabicce in provincia di Pesaro, è un promontorio a picco sul mare che segna sulla costa il confine tra la Romagna e le Marche.

<sup>11</sup> Conca - Il fiume Conca nasce dal Carpegna e sfocia a Cattolica, segnando in

molti punti del suo corso il confine fra le Marche e la Romagna. Tra i paesi che sorgono nella sua vallata il piú importante è Morciano, ove un tempo si trovavano i mulini e in seguito si svilupparono i pastifici.